



Bedienungsanleitung Sparmatic Comet

Programmierbarer Energiesparregler
für Heizkörper

ET EUROTRONIC
Technology GmbH

Bedienungsanleitung und Garantie

Übrigens...

Kennen Sie schon die Progmatic-Programmiersticks? Sie können Ihren Energiesparregler per Hand einstellen oder Sie nutzen zum Beispiel den komfortablen Progmatic-Programmierstick, um Ihre individuell eingestellten Heiz- und Sparzeiten in Sekundenschnelle auf alle Energiesparregler mit Programmierport in Ihrem Haus zu übertragen! **Detaillierte Informationen und die Progmatic-Programmiersticks erhalten Sie unter: www.eurotronic.org**



Bitte lesen Sie vor dem Anbringen des Energiesparreglers die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Unterlagen zum Nachschlagen auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

Lieferumfang

- 1x Sparmatic Comet Energiesparregler
- 1x Bedienungsanleitung (Teil des Produkts)
- 3x Adapter (Danfoss RA / RAV / RAVL)
- 1x Schraube für Adapter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Sparmatic Comet Energiesparregler haben Sie einen programmierbaren Heizkörperregler erworben, der zu einer Temperaturregelung in geschlossenen Räumen verwendet wird und so zur Reduzierung der Heizenergie beiträgt. Bitte verwenden Sie Sparmatic Comet nur zu diesem Zweck. Sparmatic Comet können Sie manuell mit den Bedientasten programmieren und steuern, oder bequem per Progmatic-Programmierstick.

Der Eurotronic Programmier-Port ist ausschließlich für den Progmatic-Programmierstick bestimmt. Schließen Sie keinesfalls andere Geräte oder Kabel an!

Einstellungsmenü

Mit **MENU** gelangen Sie in das Einstellungsmenü. Die verschiedenen Punkte können Sie mit dem Stellrad auswählen. Mit **OK** wählen Sie einen Menüpunkt aus, mit dem Stellrad können die Werte verändert werden. **OK** bestätigt eine Eingabe, mit **MENU** gelangen Sie wieder eine Menüebene zurück.

MODE Modus wählen
AUTO = automatischer Modus
MANU = manueller Modus

PROG Erstellung des Zeitprogramms
TEMP Einstellung der Komfort- und Spartemperatur

ZEIT Einstellung von Datum und Uhrzeit
FENS Fensterfunktion
RES Reset des Gerätes auf Werkseinstellungen

RDRP Start einer neuen Adaptierung zur Ventilanpassung

URLA Urlaubsfunktion
INST Installationsfunktion (Bitte Regler nur in dieser Position auf das Ventil

OFFS aufschrauben)
Temperaturanpassung an örtliche Gegebenheiten

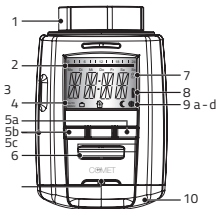
STBY Standby-Modus

VERS Version

DST Sommer- und Winterzeit Umstellung

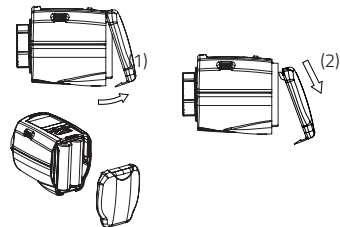
Bedien- und Anzeigenelemente

- 1 Überwurfmutter
- 2 Heizzeiten
- 3 Programmier-Port
- 4 AUTO- oder MANU-Modus aktiv
- 5a Taste **OK** – Timerfunktion
- 5b Taste **MENU** – führt ins Hauptmenü (ausgehend von der Standardanzeige); innerhalb des Menüs führt ein Tastendruck jeweils eine Menüebene zurück
- 5c Taste **OK** – Bestätigen von Einstellungen
- 6 Stellrad
- 7 Kindersicherung aktiv
- 8 Batterieverbrauch
- 9a Urlaubsfunktion aktiv
- 9b Komforttemperatur aktiv
- 9c Spartemperatur aktiv
- 9d Fenster-/Frostschutzfunktion aktiv
- 10 Batteriefach



Batterien einlegen / wechseln

Entfernen Sie den Batteriedeckel, indem Sie den Batteriedeckel an der markierten Stelle nach oben drücken (1) und ihn dann aushängen (2).



Batterien wie abgebildet einsetzen.

Keine Akkus verwenden! Auf die richtige Polarität achten!

Warnhinweis

Batterien niemals wieder aufladen, nicht kurzschließen, nicht auseinander nehmen – Explosionsgefahr! Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen. Batterien vor starker Erwärmung schützen – erhöhte Auslaufgefahr! Keine gebrauchten und neue Batterien zusammen verwenden. Batterie und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen. Batterien von Kindern fernhalten, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend

einen Arzt aufsuchen. Wenn Kinder mit dem Energiesparregler oder der Verpackung spielen, können sie Kleinteile verschlucken und ersticken.

Datum und Uhrzeit einstellen

Bei der Erstinbetriebnahme blinkt nach dem Einlegen der Batterien die Jahreszahl. Jetzt können Datum und Uhrzeit eingestellt werden. Mit Stellrad Jahreszahl einstellen. **OK** bestätigen. Mit Stellrad Monat einstellen. **OK** bestätigen. Mit Stellrad Tag einstellen. **OK** bestätigen. Mit Stellrad Stunde einstellen. **OK** bestätigen. Mit Stellrad Minute einstellen. **OK** bestätigen. – Fertig.

Im Display erscheint PREP. Der Motor fährt nun vollständig auf, um die Montage zu erleichtern. Sobald der Sparmatic Comet montagebereit ist, erscheint INST im Display (INST – jederzeit im Menü auswählbar). Jetzt bitte keine weiteren Tasten drücken! Gerät auf das Ventil aufschrauben.

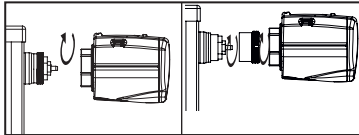
Montage

Sparmatic Comet stellt automatisch auf Sommer- und Winterzeit um. Sie können auch zu einem späteren Zeitpunkt über den Menüpunkt ZEIT Datum und Uhrzeit einstellen. Allerdings fährt Sparmatic Comet danach nicht in die Montage-Position.

→ Bei einem Batteriewechsel bleibt das gespeicherte Zeitprogramm erhalten. Überprüfen Sie ggf. die Uhrzeit.

Montage

Die Montage vom Sparmatic Comet ist problemlos auf allen bekannten Ventilunterteilen (siehe Adapterliste) möglich; ohne Schmutz- und Wasserflecken, da der Heizwasserkreis nicht unterbrochen wird.



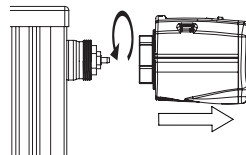
1. Alten Thermostatkopf ganz aufdrehen, Befestigung lösen und vom Ventil abziehen.
2. Wählen Sie ggf. einen passenden Adapter und montieren Sie ihn auf das Ventil.
3. Drehen Sie das Thermostat auf das Ventil bzw. auf den Adapter, indem Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn aufdrehen.

Informationen zu den Adaptern finden Sie unter dem Punkt Adapter oder unter: www.eurotronic.org

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich das Gerät in INST oder EIN Position befindet.

→ Bei späterer Montage bitte vor der Montage im Menü auf INST stellen. **Ausschließlich in dieser Position montieren.**

Demontage



Um Sparmatic Comet zu demontieren stellen Sie auf Pos. EIN, drehen Sie hierzu am Drehrad über die höchste Temperatur von 28°C hinaus bis EIN im Display erscheint.

Adaptieren

Erstinstallation: Bestätigen Sie INST mit **OK**, bis RDRP erscheint, damit Sparmatic Comet mit dem Adaptieren starten kann. Das Gerät passt sich jetzt dem Hub Ihres Ventilunterteiles an. Hierzu wird das Ventil nun mehrfach geöffnet und geschlossen, um die jeweiligen Endpunkte zu erlernen. Dieser Vorgang kann unter Umständen einige Minuten in Anspruch nehmen. Nach erfolgreicher Adaptation geht Sparmatic Comet in den Normalbetrieb über.

→ Sollte eine erneute Adaptation notwendig sein, z.B. wenn Ihr Heizkörper in der

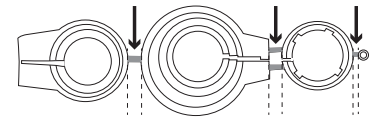
AUS-Position nicht kalt wird, bitte im Menü auf RDRP stellen bis die Adaptation erneut beginnt.

→ Wenn im Display der Fehler E! erscheint, setzen Sie Sparmatic Comet auf das Heizkörperventil und nehmen Sie dann die Batterien kurz heraus, um einen Reset durchzuführen.

Adapter

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gewindemaß von M 30x1,5	Kein Adapter erforderlich
Danfoss RAV (beiliegender Pin muss auf Ventilstößel gesteckt werden)	 + beiliegendem Pin; nur für RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

HINWEIS: Verwenden Sie beiliegende Schraube und Mutter bei Danfoss RA/RAV.



Die markierten Verbindungsstäbe bitte vor der Montage der Adapter komplett entfernen! Weitere kostenpflichtige Messing-Adapter-typen finden Sie unter: www.eurotronic.org

Grundlegende Betriebsarten

MANU-Modus

Im MANU-Modus regelt Sparmatic Comet auf die per Hand eingestellte Temperatur.

AUTO-Modus

Sparmatic Comet wechselt im AUTO-Modus entsprechend dem eingestellten Zeitprogramm zwischen zwei Temperaturen:

- Komforttemperatur** (Werkseinstellung 21°C)
- Spartemperatur** (Werkseinstellung 16°C)

Die Heiz- und Sparzeiten können durch das frei einstellbare Zeitprogramm festgelegt werden. Es können max. 8 Schaltpunkte pro Tag gesetzt werden.

Sparmatic Comet hat werkseitig folgende Voreinstellung:

Heizzeit:

Heizen auf Komforttemperatur (Werkseinstellung: 1. Heizzeit um 07:00 Uhr)

Sparzeit:

Absenkung auf Spartemperatur (Werkseinstellung: 1. Sparzeit um 22:00 Uhr)

Heiz- und Sparzeiten einstellen

Mit Sparmatic Comet können Sie pro Tag 4 Heiz- und 4 Sparzeiten einstellen – für jeden Tag einzeln oder für mehrere Tage im Block.

TAG1 bis TAG7 stehen für die jeweiligen Wochentage von Montag bis Sonntag. Zusätzlich werden die entsprechenden Tage unter dem Balken als Kürzel im Display angezeigt.

Blockbildung:

T1–5 = gleiches Programm Montag bis Freitag
T1–6 = gleiches Programm Montag bis Samstag
T1–7 = gleiches Programm Montag bis Sonntag
→ Bei nicht programmierten Tagen bleiben die

Werkseinstellungen aktiv.

Individuelles Programm einstellen:

MENU drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt PROG auswählen. **OK** drücken. Im Display erscheint TAG1 für Montag. Mit Stellrad Tag/Block wählen. Mit **OK** bestätigen. Mit Stellrad Beginn der 1. Heizzeit (Symbol) einstellen. Mit **OK** bestätigen. Mit Stellrad Beginn der 1. Sparzeit (Symbol) einstellen. Mit **OK** bestätigen. Jetzt können Sie ggf. eine 2., 3. und 4. Heiz-/Sparzeit eingeben.
→ Wenn Sie keine weitere Heiz-/Sparzeit einstellen möchten, bestätigen Sie die An-

- zeige „--“ mit . Im Display erscheint der nächste zu programmierende Tag.
- ➔ Wenn Sie keinen weiteren Tag einstellen möchten, verlassen Sie das Menü mit . Wenn die Temperatur im Display erscheint, ist die Programmierung abgeschlossen.
 - ➔ Sie können auch innerhalb von Blöcken einzelne Tage mit abweichenden Zeiten überschreiben.

Komfort- und Spartemperatur einstellen
 drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt TEMP anwählen. Mit bestätigen. Mit dem Stellrad Komforttemperatur einstellen. Mit bestätigen. Mit dem Stellrad Spartemperatur einstellen. Mit bestätigen.

Bereich OFF: 8°C, Frostschutzfunktion aktiv
Bereich ON: Ventil voll geöffnet
 ➔ **Tipp:** Maximale Energieeinsparung erzielen Sie bei einer Spartemperatur, die ca. 5°C unter der Komforttemperatur liegt.

Manuelle Bedienung
 Mit dem Stellrad ist jederzeit eine Änderung der Raumtemperatur möglich. Im AUTO-Modus bleibt diese bis zum nächsten Schalterpunkt bestehen. Dann wechselt Sparmatic Comet wieder auf das eingestellte Programm.

Weitere Funktionen

Timerfunktion
 Die Timerfunktion rufen Sie über die Timer-Taste auf. Mit dieser Funktion kann eine beliebige Temperatur für einen einstellbaren Zeitraum eingestellt werden. Dies kann beispielsweise bei einer Party nützlich sein. drücken. Zunächst erscheint die Zeit, für die das Zeitprogramm außer Kraft gesetzt werden soll. Mit bestätigen. Jetzt kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Mit bestätigen. Eine manuelle Temperaturveränderung ist dann im ausgewählten Zeitraum nicht möglich, das Drehrad ist gesperrt. Durch Drücken der Menütaste kann die Sperrung aufgehoben werden.

Offset
 Wenn die gefühlte Temperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, können Sie eine Temperaturanpassung durchführen. drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt OFFSETS wählen. Mit bestätigen. In der Anzeige blinkt die Grad-Einstellung . Stellen Sie nun die gewünschte Anpassung (von -5 bis +5°C) der Temperatur am Stellrad ein. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit . Die Temperaturanzeige im Display ändert sich nicht!

Fensterfunktion
 Wenn Sie ein Fenster öffnen und dadurch die Temperatur stark abfällt, schließt Sparmatic Comet automatisch das Heizungsventil, um Energie zu sparen. Im Display erscheint . Anschließend nimmt Sparmatic Comet den normalen Betrieb wieder auf. Zur Einstellung wählen Sie im Menü FENS. Mit bestätigen. Zuerst wird die Empfindlichkeit mit dem Stellrad ausgewählt (HIGH = hohe Empfindlichkeit (Werkseinstellung), MID = mittlere Empfindlichkeit, LOW = niedrige Empfindlichkeit). Mit bestätigen. Jetzt wählen Sie die Zeit (10 Min (Werkseinstellung) - 60 Min), für die das Ventil geschlossen bleiben soll. Mit bestätigen.

Urlaubsfunktion
 Für die Zeit während Ihrer Abwesenheit können Sie eine frei wählbare Temperatur bestimmen. Anschließend läuft wieder automatisch das von Ihnen eingestellte Programm. drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt URLF anwählen. Mit bestätigen. (Koffer erscheint im Display). Mit dem Stellrad das Ende der Reisefunktion wählen (= Datum des Wiederbeginns der regulären Heizzeiten). Mit bestätigen. Dann Uhrzeit eingeben und mit bestätigen. Im Display blinkt RUS. Jetzt Temperatur einstellen und mit bestätigen. erscheint im Display. Mit können Sie die Funktion deaktivieren.

Kindersicherung
 Zum Schutz gegen unbefugtes Betätigen können Sie Sparmatic Comet sperren. Dazu halten Sie die + gleichzeitig ca. 2 Sek. gedrückt bis das Symbol im Display erscheint. Durch erneutes Gedrückthalten dieser Kombination verschwindet das Symbol und Sie heben die Sperre wieder auf.

Heizpause/Ventil schließen
 drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt PDE wählen. Mit bestätigen. Mit dem Stellrad RANU auswählen. Mit bestätigen. Mit dem Stellrad die Temperatur im Display auf RUS stellen. Das Ventil ist jetzt geschlossen und arbeitet ohne Zeitprogramm. Die Kalkschutzfunktion 1x wöchentlich bleibt aktiv. Nach der Heizpause wechseln Sie im Menü in den AUTO-Modus, dann wird das von Ihnen eingestellte Programm wieder ausgeführt.

Sommer- und Winterzeit Umstellung
 Werkseinstellung: automatische Umstellung. drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt DST wählen. Mit bestätigen und über das Stellrad EIN/RUS wählen. Sparmatic Comet stellt sich nun automatisch von Sommerzeit auf Winterzeit um.

LCD-Anzeige Standby
 drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt STBY wählen. Mit bestätigen und über das Stellrad EIN wählen um die Standby-Funktion zu aktivieren. Wählen Sie RUS um die Standby-Funktion zu deaktivieren. Nach ca. 30 sek. schaltet die LCD-Anzeige in den Standby-Modus. Durch das Drücken einer beliebigen Taste, wird das Display wieder aktiviert; schon die Batterielebensdauer.

Zurücksetzen auf Werkseinstellung/All reset
 drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt RE5 wählen. Mit bestätigen. blinkt, mit bestätigen. Sparmatic Comet befindet sich jetzt wieder im Auslieferungszustand. Gehen Sie nun wie bei der Erstinbetriebnahme vor.

Die Frostschutz- und Kalkschutzfunktion sind automatisch aktiv.

Frostschutzfunktion
 Sinkt die Temperatur auf unter 6°C öffnet Sparmatic Comet das Ventil solange, bis die Temperatur wieder auf über 8°C steigt. Somit wird ein Einfrieren der Heizkörper verhindert.

Kalkschutzfunktion
 Um ein Verkalken der Heizkörperventile zu verhindern, führt Sparmatic Comet 1x wöchentlich (Freitagvormittag) eine Kalkschutzfahrt durch.

Technische Daten
 Technische Änderungen, die zur Verbesserung dienen, sind vorbehalten.

Modell	Sparmatic Comet
Versorgungsspannung	3 V
Max. Stromaufnahme	100 mA
Batterien	2 x Mignon, 1,5 V

Hilfe		
Problem	Ursache	Lösung
	Batterien weitgehend verbraucht.	Batterien wechseln.
Heizkörper wird nicht warm.	Kesselwassertemperatur O.K.? Ventil öffnet nicht, nach der Sommer-Heizpause – verkalkt?	Kesselwassertemperatur korrigieren. Den Sparmatic Comet demontieren. Ventilstöbel mehrmals per Hand/ Werkzeug hin- und herbewegen.
Heizkörper wird nicht kalt.	Ventil schließt nicht vollständig. Evtl. hat sich der Schließpunkt Ihrer Ventildichtung verschoben.	Erneut adaptieren (s. „Adaptieren“); Ventilstöbel mehrmals von Hand bewegen – evtl. ist eine Adaption nicht möglich, da Ihr Ventil vielleicht verkalkt ist oder die Dichtung Ihre Funktion nicht mehr erfüllt.
Druckstück fällt raus. (Dies kann auch einen E1 Fehler verursachen!)	Durch ein Endlosgewinde kann das auf der Unterseite sitzende Druckstück herausfallen, wenn der Regler nicht auf dem Ventil aufgebracht wurde.	Druckstück einsetzen. Durch drücken der OK-Taste oder durch Herausnehmen und wieder Einsetzen der Batterien das Gerät adaptieren. Das Endlosgewinde dreht sich nun und zieht das Druckstück wieder fest. Am Heizkörper anbringen und erneut adaptieren.
E1-E3	Durch das Drücken einer beliebigen Taste wird die Fehleranzeige im Display gelöscht und die Adaptierung startet neu.	
E1	Keine Adaption möglich. Der Sparmatic Comet ist nicht am Heizkörper montiert.	Gerät korrekt am Heizkörper montiert? Den Sparmatic Comet montieren.
E2	Ventilhub zu kurz oder Batterieleistung zu schwach.	Ventilstöbel per Hand mehrmals öffnen und schließen oder neue Batterien einsetzen.
E3	Keine Ventilbewegung möglich.	Ventilstöbel frei beweglich?

Modell	Sparmatic Comet
Display	LCD
Abmessungen	74 x 65 x 54 mm
Gewicht (inkl. Adapter und Batterien)	191 g
Anschluss	M30 x 1,5 mm
Umgebungstemperatur	5 bis 55°C
Oberflächen­temperatur	max. 90°C (am Heizkörper)
Linearer Hub	4,3 mm

Reinigung
 Verwenden Sie zur Reinigung des Sparmatic Comet nur ein trockenes bis leicht feuchtes Tuch. Vermeiden Sie chemische Lösemittel, Sie beschädigen damit eventuell das Gerät.

Hinweis zum Umweltschutz:
 Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Konformitätserklärung
 Die Konformitätserklärung finden Sie unter: <https://www.eurotronic.org/produkte/sparmatic-comet-s712.html>.

Garantiehinweis
 Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaschenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit können defekte Energiesparregler an unten stehende Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Bitte beachten Sie, dass wir nur Garantie auf die Funktionen des Gerätes, nicht auf die Funktionalität zwischen dem Zusammenspiel des Thermostats und des Ventilunterteils geben.

Die anwendungsbezogenen technischen Daten sind ausschließlich zusammen mit den Ventilen Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell Braukmann Gewindemaß (M30x1,5), Oventrop

(M30x1,5) Danfoss RA, RAV und RAVL gewährleistet. Die Gerätekombinationen können auf unserer Webseite (www.eurotronic.org/Shop) entnommen werden. Beim Betrieb des Thermostats mit Fremdventilen-/adaptern, die nicht aufgeführt sind, ist die Funktionalität durch den Anwender sicherzustellen. Eurotronic Technology GmbH erbringt in diesen Fällen keine Garantieleistung.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur ausreichend frankiert an die angegebene Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Sicherheitshinweise

- Ist für die Verwendung in Gebäuden vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Sollte nur an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung in Gebrauch genommen werden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.
- Darf nicht umgebaut, modifiziert oder geöffnet werden.

Hersteller:
Eurotronic Technology GmbH
 Südweg 1
 36396 Steinau-Ulbach
 Deutschland
 Web: www.eurotronic.org

Serviceadresse:
 teknikhall Elektronik GmbH
 Breitefeld 15
 64839 Münster
 Servicehotline* +49 (0) 800 - 888 00 666
 E-Mail: eurotronic-service-de@technikhall.com

* Mo.-Fr. von 8:00 - 20:00 Uhr.
 Kostenfreie Hotline.

Verp.-Nr. 50024 | BDA Comet GGÜ-K DE

Stand 2018/07

Rechtliche Hinweise
 Warenzeichen oder Handelsnamen, die in dieser Bedienungsanleitung genutzt werden, sind in jedem Fall Eigentum des entsprechenden Inhabers der Rechte.